

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de Santa María de La Antigua (Valladolid, Valladolid)

**MUNICIPIO:** Valladolid

**PROVINCIA:** Valladolid

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 2189; CIHM 3, 137

**N. INV:** Desaparecida

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Arco

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:**

**SOPORTE:** ESTRUCT. ARQUIT.

**TIPO DE EPÍGRAFE:** Monumentum aedificationis; edificación

**TÉCNICA:**

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:**

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Desaparecida

**CONS. ARQ.:** D

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Esta capilla mandaron fazer e es de Johan Perez de Otalora e de Teresa Fernandez su muger la qual se fizo a servicio de Dios e de Santa Maria e del martil San Sabastian

Texto dado por CIHM 3, 137.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Esta capilla mandaron hacer y es de Juan Pérez de Otálora y de Teresa Fernández, su mujer. La cual se hizo a servicio de Dios y de Santa María y del mártir San Sebastián.

Traducción dada por CIHM 3, 137.

**COMENTARIO:**

Juan Pérez de Otálora fue escribano de los reyes y trabajó en la Chancillería al menos desde 1486 hasta su muerte en 1500. Teresa Fernández fue su segunda mujer, pues anteriormente había estado casado con Francisca Fernández de Alcoba, fallecida antes de 1489.

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 3, 137.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** Castellano

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Inscripción desaparecida de la que no conocemos aspecto físico, únicamente que se encontraba en un arco de la capilla de Nuestra Señora de la Concepción.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Inscripción desaparecida.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1480-1500, siglo XV.

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** Floranes dice que se encontraba en su época "en el arco de la capillita de Nuestra Señora de la Concepción, al lado de la Epístola, frente al altar de Santiago, más abajo de la cancelada, [...] en el frontispicio. Dicha capilla es parte del complejo de la iglesia de Santa María de La Antigua (Valladolid, Valladolid).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 2189; CIHM 3, 137; Floranes, Rafael (s. XVII) Inscripciones de Valladolid [MSS/11246 BNE], f. 213v.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



125812